



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



JESENSKI ROK

Višja raven

LATINŠČINA
Izpitna pola 2

Prevodna enota

Ponedeljek, 4. september 2006 / 105 minut

Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar, slovensko-latinski slovar in latinsko slovnico. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Rešitev nalog v izpitni poli ni dovoljeno zapisovati z navadnim svinčnikom.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Končni prevod z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom napišite na četrto (4.) stran **v izpitni poli**. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačno besedo ali stavek prečrtajte in napišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki se pri ocenjevanju ne upoštevajo. Nečitljiv spis se točkuje z nič (0) točkami. Osnutek prevoda lahko napišete na tretjo (3.) stran izpitne pole. Osnutka se pri ocenjevanju ne upoštevata.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

Ta pola ima 4 strani.

PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.

(60)

SAMOMOR NESREČNEGA KARTAŽANSKEGA GENERALA

Kartažanski poveljnik izgubi svojo vojsko.

In Sicilia imperatorem Hamilcarem Himilco¹ successit; qui, cum terrā marique multa secunda proelia fecisset multasque civitates cepisset, repente pestilentiae vi exercitum amisit. Quae res cum nuntiata esset Carthaginem, maesta civitas fuit: omnia ululatus, tamquam si urbs capta esset, personabant, clausae privatae domus, clausa deorum templa, intermissa omnia sacra omniaque privata officia. Cuncti cives deinde ad portum congregati sunt et paucos milites, qui cladi superfuerant, e navibus egredientes de suis familiaribus percontabantur. Ubi vero casus suorum miseri cognoverunt, tunc toto litore plangentium gemitus, tunc infelicitum matrum ululatus et querelae audiebantur. Inter haec processit e nave sua Himilco sordidā servilique tunicā vestitus, ad cuius conspectum turba plangentium iuncta est². Ipse, manus ad caelum tendens, nunc sortem suam, nunc publicam fortunam deflebat, nunc deos accusabat. Cum ad limina domus suae venisset, prosecutam multitudinem dimisit, obseratisque foribus, ac nullo ad se, ne filiis quidem admissis, mortem laqueō sibi conscivit.

Skrajšano po Justinu

¹ Hamilcar/Himilco kartažanska poveljnika v prvi punski vojni

² ad cuius conspectum turba plangentium iuncta est prevedi: in ko ga je zagledala množica, se mu je jokajoč pridružila

